

D	Bedienungsanleitung Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	S. 2-4
ENG	Operation manual Please read the manual carefully before use!	P. 5-7
F	Mode d'emploi Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	P. 8-10
NL	Gebruiksaanwijzing Lees de handleiding voor gebruik zorgvuldig door!	P. 11-13
ES	Manual de instrucciones Por favor lea el manual cuidadosamente!	P. 14-16
IT	Manuale Operativo Leggere il manuale attentamente in modo!	P. 17-19
PL	Instrukcja użytkowania Prosimy uważnie przeczytać instrukcję!	S. 20-22
RUS	Инструкция по эксплуатации Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!	C. 23-25

Declaration of Conformity

P. 26/27



Product Info

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Bedienungsanleitung D

Emergency Power System

Ein Stromausfall kann für Fische und Korallen schnell lebensbedrohlich werden. Ohne permanente Strömung fehlt es an Sauerstoff und Nährstoffen, die biologischen Prozesse im Aquarium geraten aus dem Gleichgewicht.

AquaEPS (Emergency Power System) schützt das Aquarium zuverlässig und vollautomatisch! Das kompakte Gerät wird ganz einfach zwischen Strömungspumpe (12 oder 24 Volt) und Stromquelle gesteckt – bei Stromausfall übernimmt eine angeschlossene 12 Volt Batterie (Motorrad-, Autobatterie oder Ähnliches, nicht im Lieferumfang enthalten) die Energieversorgung. So bleibt die lebenswichtige Strömung im Becken erhalten – über viele Stunden hinweg, je nach Batteriekapazität.

Für alle 12 V- und 24 V-Pumpen - auch mehrere Geräte anschließbar bis max. 100 W Gesamtleistung.

Intelligent geregelt:

- Warnsignal bei unter 10 % Batterieladung
- automatische Abschaltung bei kritischen 5 % zur Batterieschonung
- automatische Wiederaufladung der Batterie bei Rückkehr der Netzversorgung
- kein Eingreifen im Notfall notwendig – vollautomatisch
- kompatibel mit 12 Volt Blei-, Trocken- oder Lithiumbatterien

Mit AquaEPS sichern Sie Ihre Meerwasserbewohner – auch wenn der Strom ausfällt. Sorgen Sie für durchgehende Strömung, stabile Wasserwerte und den Erhalt Ihrer empfindlichen Unterwasserwelt.

Lieferumfang:

- AquaEPS inkl. Batterie-Anschlussklemmen
- Netzteil
- Anschlusskabel mit Hohlstecker (2 x)
- Y-Kabel mit Hohlstecker

1. Sicherheitshinweise

- Bei Arbeiten im Aquarium grundsätzlich alle Geräte vom Stromnetz trennen, bevor man die Hände ins Wasser taucht. Alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von maximal 30 mA mit dem Stromnetz verbinden.
- Ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Elektronik vor Feuchtigkeit (Luftfeuchtigkeit < 80 %), Spritz- und Kondenswasser schützen.
- Es empfiehlt sich, mit den Kabeln Tropfschlaufen zu bilden, um zu verhindern, dass evtl. an Kabeln entlang laufendes Wasser in Steckdosen gelangt.
- Die elektrischen Daten des AquaEPS müssen mit den Daten der angeschlossenen Netzteile und Geräte (12 V bzw. 24 V DC, max. 100 W) übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf den Typenschildern.
- Nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.

2. Technische Daten

Aqua EPS	
Stromversorgung Netzteil	100 - 277 V / 50 - 60 Hz
Stromausgang 12 V	1 x
Stromausgang 24 V	1 x
Batterieanschluss	12 V
Ausgangsleistung gesamt (W) max.	100
Abmessungen (L x B x H) mm ca.	15 x 90 x 65
Kabellänge Stromanschluss inkl. Netzteil (cm) ca.	250
Kabellänge Geräteanschluss 12/24 V (cm) ca.	190
Kabellänge Batterieanschluss (cm) ca.	150

3. Inbetriebnahme

3.1. Batterie

Für den Betrieb wird eine 12 Volt Batterie (kompatibel mit 12 Volt Blei-, Trocken- oder Lithiumbatterien; nicht im Lieferumfang enthalten) benötigt. Sie wird mittels Batterieklemmen (Abb. 1, Nr. 4) bei Bat. DC12 V Input (Abb. 2) angeklemt. Wird die Batterie aufgeladen, leuchtet am Steuergerät die blaue LED Bat. Charge auf.

Die benötigte Leistung ergibt sich aus der Stromaufnahme der im Falle eines Stromausfalls mit dem AquaEPS versorgten Geräte.

Eine Batterie mit 100 Ah würde für eine Pumpe mit 50 W ungefähr einen Tag reichen. Um das auszurechnen, multipliziert man die Amperestunden (hier 100 Ah) mit der Batteriespannung (12 V) = 1.200 Wh. Teilt man das Ergebnis durch die Wattage der am AquaEPS angeschlossenen Geräte (hier 50 W), so erhält man die maximale Betriebsstundenzahl: 1.200 Wh:50 W = 24 Stunden.

- Warnsignal bei unter 10 % Batterieladung (gelbe LED siehe Abb. 3, Bat. Low vot./Warning)
- automatische Abschaltung bei kritischen 5 % zur Batterieschonung
- automatische Wiederaufladung der Batterie bei Rückkehr der Netzversorgung

Soll während eines Stromausfalls die Batterie gewechselt werden, muss der grüne Knopf (New Battery Startup) am Steuergerät gedrückt werden (siehe Abb. 2).

3.2. Geräte

Am AquaEPS können Geräte mit insgesamt maximal 100 W Leistung angeschlossen werden. Geeignet für 12 V und 24 V DC Geräte, die ohne Netzteil mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Kabel (Abb. 1, Nr. 2 und 3) an den Buchsen des Steuergerätes (siehe Abb. 2) angeschlossen werden.

Es gibt jeweils eine Buchse für 12 V und eine für 24 V. Bitte nicht verwechseln, ein 12 V Gerät würde am 24 V Anschluss Schaden nehmen.



Abb. 1: AquaEPS

1. Steuergerät
2. 2 x Anschlusskabel mit Hohlstecker
3. Y-Kabel
4. Batterieklemmen (am Steuergerät fest montiert)
5. Netzteil

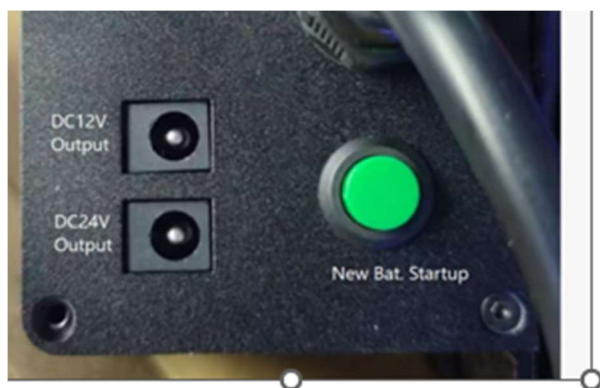


Abb. 2: Anschlüsse

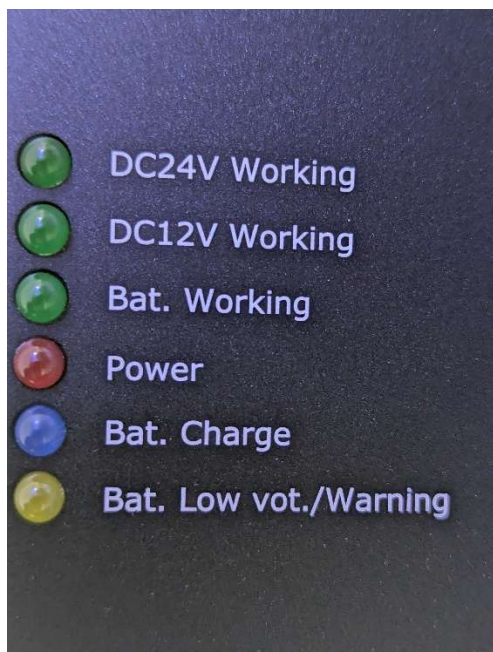


Abb. 3: Anzeigen

Wird an den Anschlussbuchsen DC 12 V Output und/oder DC 24 V Output (siehe Abb. 2) ein Hohlstecker eingesteckt, leuchtet die entsprechende grüne LED bei DC24V Working bzw. DC12V Working auf.

Rote LED = Netzbetrieb

Bei einem Stromausfall leuchtet die grüne LED Bat. Working.

4. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technische Änderungen vorbehalten - 12/2025/v1

Emergency Power System

A power failure can quickly become life-threatening for your fish and corals. Without constant flow, there is a lack of oxygen and nutrients - the biological processes in the aquarium are thrown out of balance.

AquaEPS (Emergency Power System) protects your aquarium reliably and fully automatically! The compact device is simply plugged between your current pump (12 or 24 volt) and the power source - in the event of a power failure, a connected 12 volt battery (motorbike battery, car battery or similar, not included) immediately takes over the power supply. This maintains the vital flow in the tank - for many hours, depending on the battery capacity.

For all 12 v and 24 v pumps – multiple devices can also be connected up to a maximum total output of 100 w.

Intelligently controlled:

- warning signal when battery charge is below 10%
- automatic switch-off at a critical 5% to conserve battery power
- automatic battery recharge when mains power returns
- no intervention necessary in an emergency – fully automatic
- compatible with 12 volt lead, dry or lithium batteries

With AquaEPS, you can protect your marine life – even if the power fails. Ensure continuous flow, stable water values and the preservation of your sensitive underwater world.

Included in shipment:

- AquaEPS incl. battery connection clips
- power supply unit
- connection cable with hollow plug (2 x)
- Y-cable with hollow plug

1. Safety instructions

- When working in the aquarium, always disconnect all devices from the mains before putting your hands in the water. Connect all devices to the mains via a residual current device with a differential current of maximum 30 mA.
- Only suitable for use in enclosed spaces.
- Protect electronics from moisture (humidity < 80%), splashes and condensation.
- It is advisable to form drip loops with the cables to prevent any water running along the cables from entering the sockets.
- The electrical data of the AquaEPS must match the data of the connected power supplies and devices (12 v or 24 v DC, max. 100 w). You will find this data on the type plates.
- Not suitable as a toy for children.

2. Technical data

Aqua EPS	
Power supply	100 - 277 v / 50 - 60 Hz
Power output 12 v	1 x
Power output 24 v	1 x
Battery connection	12 v
Total output power (w) max.	100
Dimensions (l x w x h) mm approx.	15 x 90 x 65
Cable length power connection incl. power supply (cm) approx.	250
Cable length device connection 12/24 v (cm) approx.	190
Cable length battery connection (cm) approx.	150

3. Start-up

3.1. Battery

A 12-volt battery (compatible with 12-volt lead, dry or lithium batteries; not included) is required for operation. It is connected to the Bat. DC12 V Input (Fig. 2) using battery terminals (Fig. 1, No. 4). When the battery is charging, the blue Bat. Charge LED on the control unit lights up.

The required power is calculated based on the power consumption of the devices supplied by the AquaEPS in the event of a power failure.

A 100 Ah battery would last approximately one day for a 50 w pump. To calculate this, multiply the ampere hours (here 100 Ah) by the battery voltage (12 v) = 1,200 wh. Divide the result by the wattage of the devices connected to the AquaEPS (here 50 w) to obtain the maximum number of operating hours: 1,200 wh:50 w = 24 hours.

- warning signal when battery charge is below 10% (yellow LED see Fig. 3, Bat. Low vot./Warning)
- automatic switch-off at a critical 5% to conserve battery power
- automatic battery recharge when mains power returns

If the battery needs to be replaced during a power failure, press the green button (New Battery Startup) on the control unit (see Fig. 2).

3.2. Devices

Devices with a total maximum power of 100 w can be connected to the AquaEPS. Suitable for 12 v and 24 v DC devices, which can be connected to the sockets on the control unit (see Fig. 2) without a power supply unit using the cables included in the scope of delivery (Fig. 1, Nos. 2 and 3).

There is one socket for 12 v and one for 24 v. Please do not mix them, as a 12 v device would be damaged if connected to the 24 v socket.



Fig. 1: AquaEPS

1. Control unit
2. 2 x connection cables with hollow plugs
3. Y-cable
4. Battery clamps (permanently attached to the control unit)
5. Power supply unit

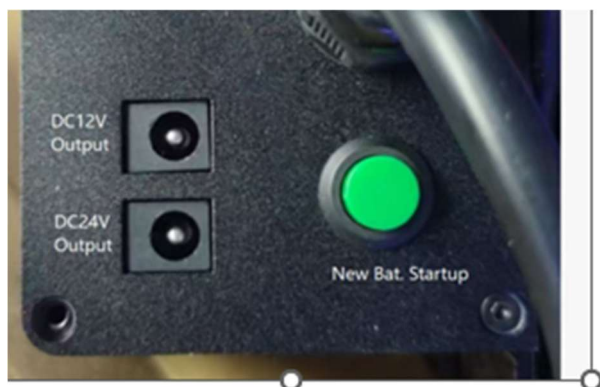


Fig. 2: Connections

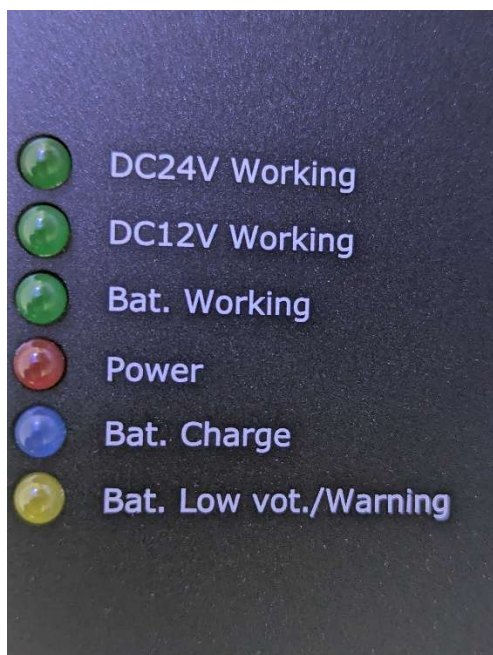


Fig. 3: Indicators

If a barrel connector is plugged into the DC 12 v Output and/or DC 24 v Output sockets (see Fig. 2), the corresponding green LED lights up for DC24v Working or DC12v Working.

Red LED = mains operation

In the event of a power failure, the green Bat. Working LED lights up.

4. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technical changes reserved - 12/2025/v1

Mode d'emploi F

Emergency Power System

Une panne de courant peut rapidement mettre la vie de tes poissons et coraux en danger. Sans courant permanent, l'oxygène et les nutriments manquent - les processus biologiques de l'aquarium sont déséquilibrés.

AquaEPS (Emergency Power System) protège l'aquarium de manière fiable et entièrement automatique ! L'appareil compact est tout simplement branché entre ta pompe à courant (12 ou 24 volts) et la source de courant - en cas de panne de courant, une batterie de 12 volts raccordée (batterie de moto, de voiture ou similaire, non fournie) prend immédiatement le relais. Le courant vital est ainsi maintenu dans le bassin - pendant de nombreuses heures, selon la capacité de la batterie.

Pour toutes les pompes 12 V et 24 V - plusieurs appareils peuvent également être raccordés jusqu'à une puissance totale maximale de 100 W.

Régulation intelligente :

- signal d'alerte lorsque la charge de la batterie est inférieure à 10 %
- arrêt automatique à 5 % pour préserver la batterie
- recharge automatique de la batterie lorsque l'alimentation secteur est rétablie
- aucune intervention nécessaire en cas d'urgence - entièrement automatique
- compatible avec les batteries 12 volts au plomb, sèches ou au lithium

Avec AquaEPS, vous protégez vos animaux marins, même en cas de panne de courant. Assurez un courant continu, des valeurs d'eau stables et la préservation de votre monde sous-marin sensible.

Contenu de la livraison :

- AquaEPS, y compris les bornes de connexion de la batterie
- bloc d'alimentation
- câble de raccordement avec fiche creuse (2 x)
- câble en Y avec fiche creuse

1. Consignes de sécurité

- Avant de plonger les mains dans l'eau, débranchez systématiquement tous les appareils avant de travailler dans l'aquarium. Raccordez tous les appareils au réseau électrique via un dispositif de protection contre les courants de fuite avec un courant différentiel maximal de 30 mA.
- Convient exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées.
- Protéger les composants électroniques de l'humidité (humidité de l'air < 80 %), des projections d'eau et de la condensation.
- Il est recommandé de former des boucles d'égouttage avec les câbles afin d'empêcher l'eau s'écoulant le long des câbles de pénétrer dans les prises de courant.
- Les caractéristiques électriques de l'AquaEPS doivent correspondre à celles des blocs d'alimentation et des appareils connectés (12 V ou 24 V CC, max. 100 W). Vous trouverez ces informations sur les plaques signalétiques.
- Ne convient pas comme jouet pour les enfants.

2. Données techniques

Aqua EPS	
Alimentation électrique	100 - 277 V / 50 - 60 Hz
Sortie de courant 12 V	1 x
Sortie de courant 24 V	1 x
Raccordement de la batterie	12 V
Puissance de sortie totale (W) max.	100
Dimensions (L x l x H) mm env.	15 x 90 x 65
Longueur du câble de raccordement au courant, bloc d'alimentation inclus (cm) env.	250
Longueur du câble de raccordement à l'appareil 12/24 V (cm) env.	190
Longueur du câble de raccordement à la batterie (cm) env.	150

3. Mise en service

3.1. Batterie

Une batterie 12 volts (compatible avec les batteries au plomb, sèches ou au lithium 12 volts ; non fournie) est nécessaire pour le fonctionnement. Elle est connectée à l'aide de bornes de batterie (Fig. 1, n° 4) à l'entrée Bat. DC12 V (Fig. 2). Lorsque la batterie est en charge, la LED bleue Bat. Charge s'allume sur l'unité de commande. La puissance requise résulte de la consommation électrique des appareils alimentés par l'AquaEPS en cas de panne de courant.

Une batterie de 100 Ah suffirait pour alimenter une pompe de 50 W pendant environ une journée. Pour calculer cela, il faut multiplier les ampères-heures (ici 100 Ah) par la tension de la batterie (12 V) = 1.200 Wh. En divisant le résultat par la puissance des appareils connectés à l'AquaEPS (ici 50 W), on obtient le nombre maximal d'heures de fonctionnement : $1.200 \text{ Wh} : 50 \text{ W} = 24 \text{ heures}$.

- signal d'avertissement lorsque la charge de la batterie est inférieure à 10 % (LED jaune, voir Fig. 3, Bat. Low vot./Warning)
- arrêt automatique à 5 % pour préserver la batterie
- recharge automatique de la batterie lors du rétablissement de l'alimentation secteur

Si la batterie doit être remplacée pendant une panne de courant, il faut appuyer sur le bouton vert (New Battery Startup) de l'unité de commande (voir Fig. 2).

3.2. Appareils

L'AquaEPS permet de connecter des appareils d'une puissance maximale totale de 100 W. Il convient aux appareils 12 V et 24 V CC qui, sans bloc d'alimentation, sont connectés aux prises de l'appareil de commande (voir Fig. 2) à l'aide des câbles fournis (Fig. 1, n° 2 et 3).

Il y a une prise pour 12 V et une pour 24 V. Ne les confondez pas, un appareil 12 V serait endommagé s'il était branché sur la prise 24 V.



Fig. 1: AquaEPS

1. Appareil de commande
2. 2 câbles de raccordement avec fiche creuse
3. Câble en Y
4. Bornes de batterie (fixées à l'appareil de commande)
5. Bloc d'alimentation

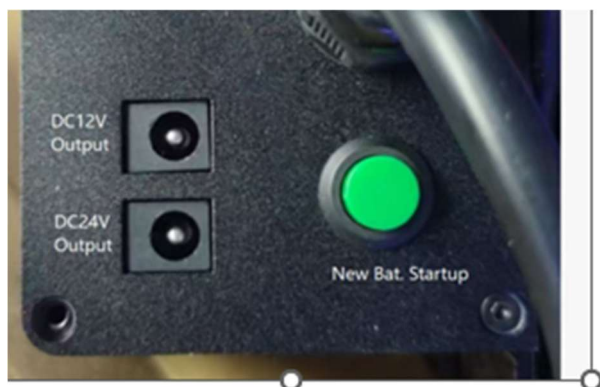


Fig. 2: Raccords

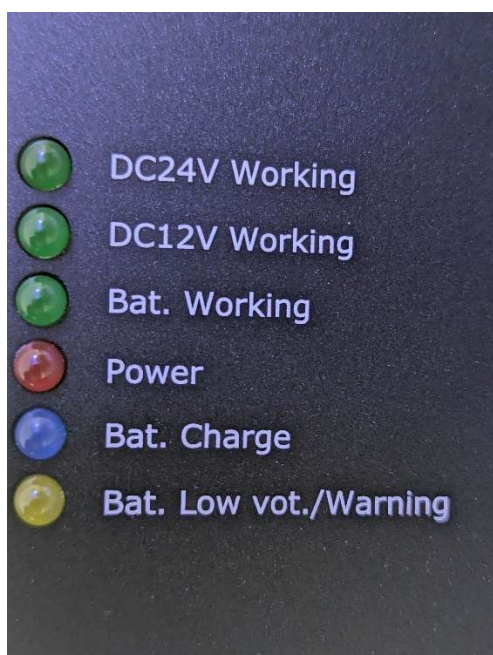


Fig. 3: Affichages

Si une fiche creuse est branchée sur les prises de sortie DC 12 V et/ou DC 24 V (voir Fig. 2), la LED verte correspondante s'allume sur DC24V Working ou DC12V Working.

LED rouge = fonctionnement sur secteur

En cas de panne de courant, la LED verte Bat. Working s'allume.

4. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de la négligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne

- Sous réserve de modification technique - 12/2025/v1

Emergency Power System

Een stroomstoring kan voor vissen en koralen snel levensbedreigend worden. Zonder permanente strooming ontbreekt het aan zuurstof en voedingsstoffen, waardoor de biologische processen in het aquarium uit balans raken.

AquaEPS (Emergency Power System) beschermt het aquarium betrouwbaar en volledig automatisch! Het compacte apparaat wordt eenvoudig tussen de stromingspomp (12 of 24 volt) en de stroombron geplaatst – bij stroomuitval neemt een aangesloten 12 volt-accu (motor-, autoaccu of iets dergelijks, niet bij de levering inbegrepen) de energievoorziening over. Zo blijft de levensnoodzakelijke strooming in het bassin behouden – gedurende vele uren, afhankelijk van de accucapaciteit.

Voor alle 12 V- en 24 V-pompen – ook meerdere apparaten kunnen worden aangesloten tot een totaal vermogen van max. 100 w.

Intelligent geregeld:

- waarschuwingssignaal bij minder dan 10 % batterijlading
- automatische uitschakeling bij kritieke 5 % om de batterij te sparen
- automatisch opladen van de batterij bij terugkeer van de netvoeding
- geen ingrijpen nodig in noodgevallen – volledig automatisch
- compatibel met 12 volt lood-, droog- of lithiumbatterijen

Met AquaEPS beschermt u uw zeewaterbewoners, zelfs als de stroom uitvalt. Zorg voor een continue strooming, stabiele waterwaarden en het behoud van uw kwetsbare onderwaterwereld

Leveringsomvang:

- AquaEPS incl. accuaansluitklemmen
- voedingseenheid
- aansluitkabel met holle stekker (2 x)
- Y-kabel met holle stekker

1. Veiligheidsinstructies

- Bij werkzaamheden in het aquarium moeten alle apparaten altijd van het stroomnet worden losgekoppeld voordat u uw handen in het water steekt. Sluit alle apparaten aan op het stroomnet via een aardlekschakelaar met een differentiaalstroom van maximaal 30 mA.
- Uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- Bescherm de elektronica tegen vocht (luchtvochtigheid < 80 %), spatwater en condenswater.
- Het wordt aanbevolen om met de kabels druppellussen te vormen om te voorkomen dat water dat langs de kabels loopt in stopcontacten terechtkomt.
- De elektrische gegevens van de AquaEPS moeten overeenkomen met de gegevens van de aangesloten voedingen en apparaten (12 V of 24 V DC, max. 100 w). U vindt deze gegevens op de typeplaatjes.
- Niet geschikt als speelgoed voor kinderen.

2. Technische gegevens

Aqua EPS	
Stroomvoorziening	100 - 277 V / 50 - 60 Hz
Voedingsuitgang 12 V	1 x
Voedingsuitgang 24 V	1 x
Batterijaansluiting	12 V
Totaal uitgangsvermogen (w) max.	100
Afmetingen (l x b x h) mm ca.	15 x 90 x 65
Kabellengte voedingsaansluiting incl. voedingseenheid (cm) ca.	250
Kabellengte apparaataansluiting 12/24 V (cm) ca.	190
Kabellengte batterijaansluiting (cm) ca.	150

3. Inbedrijfstelling

3.1. Batterij

Voor de werking is een 12 volt batterij nodig (compatibel met 12 volt lood-, droog- of lithiumbatterijen; niet bij de levering inbegrepen). Deze wordt met behulp van batterijklemmen (Afb. 1, nr. 4) aangesloten op Bat. DC12 V Input (Afb. 2). Als de accu wordt opgeladen, gaat het blauwe LED-lampje Bat. Charge op de regeleenheid branden. Het benodigde vermogen wordt bepaald door het stroomverbruik van de apparaten die in geval van een stroomstoring door de AquaEPS worden gevoed.

Een accu met 100 Ah zou voor een pomp van 50 W ongeveer een dag meegaan. Om dit te berekenen, vermenigvuldigt u het aantal ampère-uren (hier 100 Ah) met de accuspanning (12 V) = 1.200 wh. Als u het resultaat deelt door het wattage van de apparaten die op de AquaEPS zijn aangesloten (hier 50 w), krijgt u het maximale aantal bedrijfsuren: $1.200 \text{ wh} : 50 \text{ w} = 24 \text{ uur}$.

- waarschuwingssignaal bij minder dan 10 % batterijlading (gele LED zie afb. 3, Bat. Low vot./Warning)
- automatische uitschakeling bij kritieke 5 % om de batterij te sparen
- automatisch opladen van de batterij bij terugkeer van de netvoeding

Als de batterij tijdens een stroomstoring moet worden vervangen, moet de groene knop (New Battery Startup) op de besturingseenheid worden ingedrukt (zie Afb. 2).

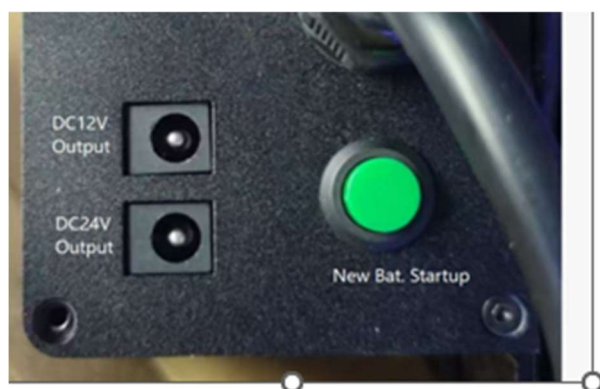
3.2. Apparaten

Op de AquaEPS kunnen apparaten met een totaal vermogen van maximaal 100 w worden aangesloten. Geschikt voor 12 V- en 24 V DC-apparaten die zonder voedingseenheid met behulp van de meegeleverde kabels (Afb. 1, nr. 2 en 3) op de aansluitingen van de besturingseenheid (zie Afb. 2) worden aangesloten. **Er is één aansluiting voor 12 V en één voor 24 V. Let op dat u deze niet verwisselt, want een 12 V-apparaat zou beschadigd raken bij aansluiting op de 24 V-aansluiting.**

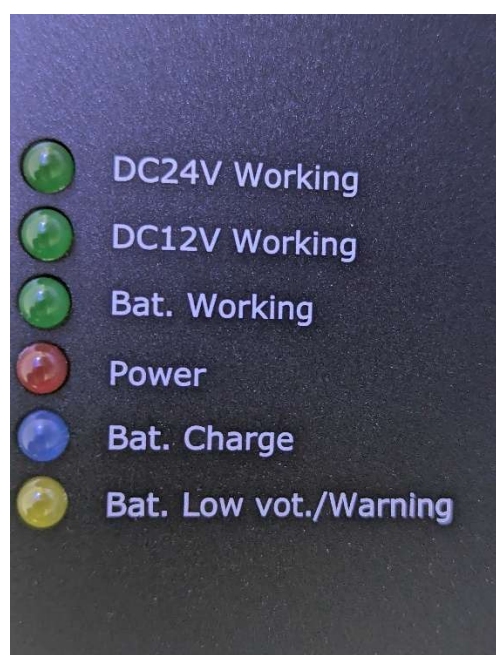


Afb. 1: AquaEPS

1. Besturingseenheid
2. 2 x aansluitkabel met holle stekker
3. Y-kabel
4. Accuklemmen (vast gemonteerd op de besturingseenheid)
5. Voeding



Afb. 2: Aansluitingen



Afb. 3: Indicatoren

Als er een holle stekker wordt aangesloten op de aansluitingen DC 12 V Output en/of DC 24 V Output (zie Afb. 2), gaat het bijbehorende groene LED-lampje branden bij DC24V Working of DC12V Working.

Rood LED-lampje = netvoeding

Bij stroomuitval gaat het groene LED-lampje Bat. Working branden.

4. Garantie voorwaarden

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale slijtage tgv normaal gebruik onderhevig zijn. Garantie wordt alleen verleend door het bewijs van de originele aankoop bon te overleggen. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set. In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden. **Alle vervolgstappen zullen afgehandeld worden tussen AB Aqua Medic en de dealer. Alle klachten en retour gestuurde apparaten dienen via de dealer aan ons toe gestuurd te worden.** AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Onder voorbehoud van technische aanpassingen - 12/2025/v1

Emergency Power System

Un corte de corriente puede suponer rápidamente una amenaza mortal para los peces y los corales. Sin una corriente permanente, faltan oxígeno y nutrientes, y los procesos biológicos del acuario se desequilibran.

AquaEPS (Emergency Power System) protege el acuario de forma fiable y totalmente automática. Este compacto dispositivo se conecta fácilmente entre la bomba de corriente (12 o 24 voltios) y la fuente de alimentación. En caso de corte de corriente, una batería de 12 voltios conectada (batería de motocicleta, de coche o similar, no incluida en el volumen de suministro) se encarga del suministro de energía. De este modo, se mantiene la corriente vital en el acuario durante muchas horas, dependiendo de la capacidad de la batería.

Para todas las bombas de 12 V y 24 V; también se pueden conectar varios dispositivos hasta una potencia total máxima de 100 w.

Regulación inteligente:

- señal de advertencia cuando la carga de la batería es inferior al 10 %
- apagado automático cuando alcanza un nivel crítico del 5 % para ahorrar batería
- recarga automática de la batería cuando se restablece el suministro eléctrico
- no es necesaria ninguna intervención en caso de emergencia: totalmente automático
- compatible con baterías de plomo, secas o de litio de 12 voltios

Con AquaEPS, protegerá a los habitantes de su acuario marino, incluso si se produce un corte de corriente. Garantice un flujo continuo, unos valores estables del agua y la conservación de su delicado mundo submarino.

Volumen de suministro:

- AquaEPS incl. bornes de conexión de la batería
- fuente de alimentación
- cable de conexión con enchufe hueco (2 x)
- cable en Y con enchufe hueco

1. Instrucciones de seguridad

- Al trabajar en el acuario, desconecte siempre todos los aparatos de la red eléctrica antes de meter las manos en el agua. Conecte todos los aparatos a la red eléctrica mediante un dispositivo de protección contra corrientes de fuga con una corriente diferencial máxima de 30 mA.
- Solo apto para su uso en espacios cerrados.
- Proteja los componentes electrónicos de la humedad (humedad del aire < 80 %), salpicaduras y condensación.
- Se recomienda formar bucles con los cables para evitar que el agua que pueda correr por ellos llegue a las tomas de corriente.
- Los datos eléctricos del AquaEPS deben coincidir con los datos de las fuentes de alimentación y los dispositivos conectados (12 V o 24 V CC, máx. 100 w). Estos datos se encuentran en las placas de características.
- No apto como juguete para niños.

2. Datos técnicos

Aqua EPS	
Fuente de alimentación	100 - 277 V / 50 - 60 Hz
Salida de corriente 12 V	1 x
Salida de corriente 24 V	1 x
Conexión de batería	12 V
Potencia de salida total (w) máx.	100
Dimensiones (L x An x Al) mm aprox.	15 x 90 x 65
Longitud del cable de conexión eléctrica, fuente de alimentación incluida (cm) aprox.	250
Longitud del cable de conexión del dispositivo 12/24 V (cm) aprox.	190
Longitud del cable de conexión de la batería (cm) aprox.	150

3. Puesta en marcha

3.1. Batería

Para el funcionamiento se necesita una batería de 12 voltios (compatible con baterías de plomo, secas o de litio de 12 voltios; no incluida en el volumen de suministro). Se conecta mediante bornes de batería (Fig. 1, n.º 4) a la entrada Bat. DC12 V (Fig. 2). Cuando la batería se está cargando, se enciende el LED azul Bat. Charge en la unidad de control.

La potencia necesaria se calcula a partir del consumo eléctrico de los dispositivos alimentados por el AquaEPS en caso de corte de corriente.

Una batería de 100 Ah sería suficiente para una bomba de 50 w durante aproximadamente un día. Para calcularlo, se multiplican los amperios-hora (en este caso, 100 Ah) por el voltaje de la batería (12 V) = 1200 Wh. Si se divide el resultado por la potencia de los dispositivos conectados al AquaEPS (en este caso, 50 w), se obtiene el número máximo de horas de funcionamiento: $1200 \text{ Wh} : 50 \text{ w} = 24 \text{ horas}$.

- señal de advertencia cuando la carga de la batería es inferior al 10 % (LED amarillo, véase la fig. 3, Bat. Low vot./Warning)
- apagado automático cuando la batería alcanza un nivel crítico del 5 % para ahorrar batería
- recarga automática de la batería cuando se restablece el suministro eléctrico

Si se desea cambiar la batería durante un corte de corriente, se debe pulsar el botón verde (New Battery Startup) de la unidad de control (véase la Fig. 2).

3.2. Dispositivos

Se pueden conectar al AquaEPS dispositivos con una potencia máxima total de 100 w. Adecuado para dispositivos de 12 V y 24 V CC que se conectan sin fuente de alimentación mediante los cables incluidos en el volumen de suministro (Fig. 1, n.º 2 y 3) a las tomas del dispositivo de control (véase la Fig. 2).

Hay un conector para 12 V y otro para 24 V. No los confunda, ya que un dispositivo de 12 V se dañaría si se conectara a la toma de 24 V.



Fig. 1: AquaEPS

1. Unidad de control
2. 2 cables de conexión con conector hueco
3. Cable en Y
4. Pinzas de batería (fijadas a la unidad de control)
5. Fuente de alimentación

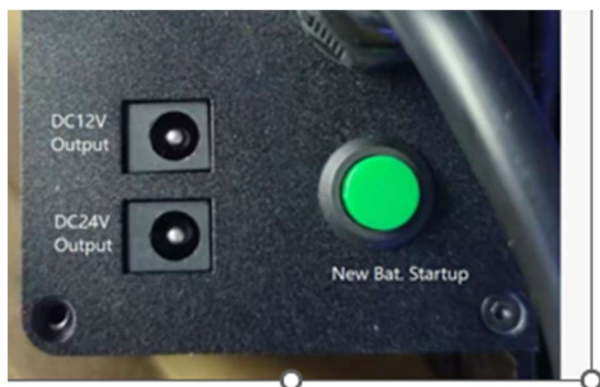


Fig. 2: Conexiones

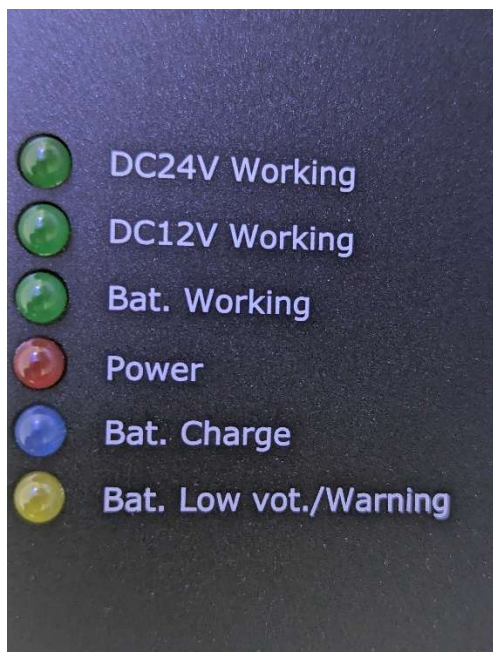


Fig. 3: Indicadores

Si se conecta un conector hueco a los conectores de salida de 12 V CC y/o 24 V CC (véase la fig. 2), se iluminará el LED verde correspondiente en DC24V Working o DC12V Working.

LED rojo = funcionamiento con red

En caso de corte de corriente, se iluminará el LED verde Bat. Working.

4. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Cambios técnicos reservados - 12/2025/v1

Emergency Power System

Un'interruzione di corrente può diventare rapidamente pericolosa per la vita dei pesci e dei coralli. Senza un flusso costante, mancano ossigeno e sostanze nutritive e i processi biologici nell'acquario perdono il loro equilibrio.

AquaEPS (Emergency Power System) protegge l'acquario in modo affidabile e completamente automatico! Il dispositivo compatto viene semplicemente collegato tra la pompa di circolazione (12 o 24 volt) e la fonte di alimentazione: in caso di interruzione di corrente, una batteria da 12 volt collegata (batteria di moto, auto o simili, non inclusa nella fornitura) assume l'alimentazione. In questo modo, la corrente vitale nella vasca viene mantenuta per molte ore, a seconda della capacità della batteria.

Per tutte le pompe da 12 V e 24 V - è possibile collegare anche più dispositivi fino a una potenza totale massima di 100 w.

Regolazione intelligente:

- segnale di avvertimento quando la carica della batteria è inferiore al 10%
- spegnimento automatico al 5% per preservare la batteria
- ricarica automatica della batteria al ripristino dell'alimentazione di rete
- nessun intervento necessario in caso di emergenza: completamente automatico
- compatibile con batterie al piombo, batterie a secco o batterie al litio da 12 volt

Con AquaEPS proteggete i vostri abitanti marini anche in caso di interruzione di corrente. Assicurate un flusso continuo, valori dell'acqua stabili e la conservazione del vostro delicato mondo sottomarino.

Contenuto della fornitura:

- AquaEPS incl. morsetti di collegamento alla batteria
- alimentatore
- cavo di collegamento con spina cava (2 x)
- cavo a Y con spina cava

1. Avvertenze di sicurezza

- Quando si lavora nell'acquario, scollegare sempre tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di immergere le mani nell'acqua. Collegare tutti gli apparecchi alla rete elettrica tramite un dispositivo di protezione da corrente di guasto con una corrente differenziale massima di 30 mA.
- Adatto esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi.
- Proteggere i componenti elettronici dall'umidità (umidità dell'aria < 80 %), dagli spruzzi d'acqua e dalla condensa.
- Si consiglia di formare dei passacavi con i cavi per evitare che l'acqua che scorre lungo i cavi penetri nelle prese di corrente.
- I dati elettrici dell'AquaEPS devono corrispondere ai dati degli alimentatori e dei dispositivi collegati (12 V o 24 V CC, max. 100 w). Questi dati sono riportati sulle targhette identificative.
- Non adatto come giocattolo per bambini.

2. Dati tecnici

Aqua EPS	
Alimentazione	100 - 277 V / 50 - 60 Hz
Uscita di potenza 12 V	1 x
Uscita di potenza 24 V	1 x
Collegamento alla batteria	12 V
Potenza totale in uscita (w) max.	100
Dimensioni (l x l x a) mm ca.	15 x 90 x 65
Lunghezza del cavo di collegamento all'alimentazione incl. alimentatore (cm) ca.	250
Lunghezza del cavo di collegamento al dispositivo 12/24 V (cm) ca.	190
Lunghezza del cavo di collegamento alla batteria (cm) ca.	150

3. Messa in funzione

3.1. Batteria

Per il funzionamento è necessaria una batteria da 12 volt (compatibile con batterie al piombo, a secco o al litio da 12 volt; non inclusa nella fornitura). Viene collegata tramite morsetti per batterie (Fig. 1, n. 4) all'ingresso Bat. DC12 V (Fig. 2). Quando la batteria è in carica, sul dispositivo di controllo si accende il LED blu Bat. Charge. La potenza necessaria è data dal consumo di corrente dei dispositivi alimentati dall'AquaEPS in caso di interruzione di corrente.

Una batteria da 100 Ah sarebbe sufficiente per circa un giorno per una pompa da 50 w. Per calcolarlo, si moltiplicano gli ampereora (in questo caso 100 Ah) per la tensione della batteria (12 V) = 1.200 wh. Dividendo il risultato per la potenza in watt dei dispositivi collegati all'AquaEPS (in questo caso 50 w), si ottiene il numero massimo di ore di funzionamento: $1.200 \text{ wh} : 50 \text{ w} = 24 \text{ ore}$.

- segnale di avvertimento quando la carica della batteria è inferiore al 10% (LED giallo, vedi Fig. 3, Bat. Low vot./Warning)
- spegnimento automatico al 5% per preservare la batteria
- ricarica automatica della batteria al ripristino dell'alimentazione di rete

Se durante un'interruzione di corrente è necessario sostituire la batteria, è necessario premere il pulsante verde (New Battery Startup) sull'unità di controllo (vedi Fig. 2).

3.2. Dispositivi

All'AquaEPS possono essere collegati dispositivi con una potenza massima complessiva di 100 w. Adatto per dispositivi a 12 V e 24 V CC che, senza alimentatore, vengono collegati alle prese dell'unità di controllo (vedi Fig. 2) utilizzando i cavi inclusi nella fornitura (Fig. 1, n. 2 e 3).

È presente una presa per 12 V e una per 24 V. Si prega di non confonderle, poiché un dispositivo da 12 V danneggerebbe la presa da 24 V.



Fig. 1: AquaEPS

1. Unità di controllo
2. 2 cavi di collegamento con spina cava
3. Cavo a Y
4. Morsetti per batteria (fissati alla unità di controllo)
5. Alimentatore

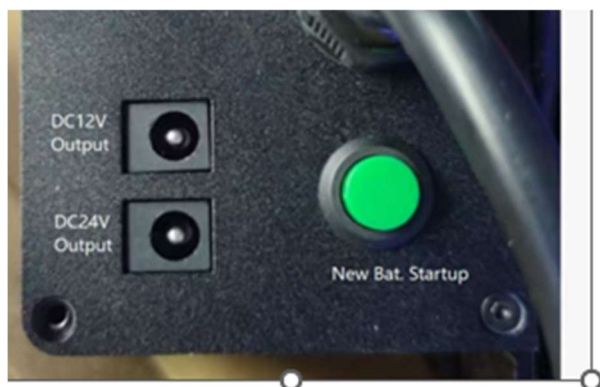


Fig. 2: Connessioni

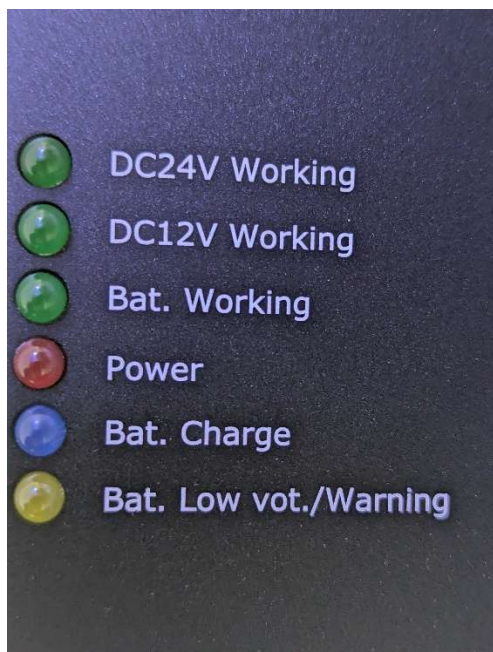


Fig. 3: Indicatori

Se si inserisce una spina cava nelle prese di uscita DC 12 V e/o DC 24 V (vedi Fig. 2), il LED verde corrispondente si accende su DC24V Working o DC12V Working.

LED rosso = funzionamento a rete

In caso di interruzione di corrente, il LED verde Bat. Working si accende.

4. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

Instrukcja Użytkownika PL

Emergency Power System

Awaria zasilania może szybko stać się zagrożeniem dla życia ryb i koralowców. Bez stałego przepływu brakuje tlenu i składników odżywczych, a procesy biologiczne w akwarium tracą równowagę.

AquaEPS (Emergency Power System) niezawodnie i w pełni automatycznie chroni akwarium! To kompaktowe urządzenie podłącza się po prostu między pompą przepływową (12 lub 24 V) a źródłem zasilania – w przypadku awarii zasilania podłączona bateria 12 V (bateria motocyklowa, samochodowa lub podobna, nie wchodzi w skład dostawy) przejmie zasilanie. W ten sposób w zbiorniku utrzymywany jest niezbędny do życia przepływ – przez wiele godzin, w zależności od pojemności baterii.

Do wszystkich pomp 12 V i 24 V – można podłączyć również kilka urządzeń o łącznej mocy maks. 100 W.

Inteligentna regulacja:

- sygnał ostrzegawczy przy poziomie naładowania baterii poniżej 10%
- automatyczne wyłączenie przy krytycznym poziomie 5% w celu oszczędzania baterii
- automatyczne ponowne ładowanie baterii po przywróceniu zasilania sieciowego
- brak konieczności interwencji w sytuacji awaryjnej – w pełni automatyczne działanie
- kompatybilność z bateriami ołowiowymi, suchymi lub litowymi 12 V

Dzięki AquaEPS zapewnisz bezpieczeństwo swoim morskim mieszkańcom – nawet w przypadku awarii zasilania. Zadbaj o ciągły przepływ, stabilne parametry wody i zachowanie wrażliwego podwodnego świata.

Zakres dostawy:

- AquaEPS wraz z zaciskami przyłączeniowymi akumulatora
- zasilacz
- kabel połączeniowy z pustą wtyczką (2 x)
- kabel Y z pustą wtyczką

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas pracy w akwarium należy zawsze odłączyć wszystkie urządzenia od sieci elektrycznej przed zanurzeniem rąk w wodzie. Wszystkie urządzenia należy podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Elektronikę należy chronić przed wilgocią (wilgotność powietrza < 80%), rozpryskami i skroploną wodą.
- Zaleca się utworzenie pętli ociekowych z kabli, aby zapobiec przedostawaniu się wody spływającej po kablach do gniazdek elektrycznych.
- Dane elektryczne AquaEPS muszą być zgodne z danymi podłączonych zasilaczy i urządzeń (12 V lub 24 V DC, maks. 100 W). Dane te można znaleźć na tabliczkach znamionowych.
- Nie nadaje się jako zabawka dla dzieci.

2. Dane techniczne

Aqua EPS	
Zasilanie	100 - 277 V / 50 - 60 Hz
Wyjście zasilania 12 V	1 x
Wyjście zasilania 24 V	1 x
Podłączenie akumulatora	12 V
Całkowita moc wyjściowa (W) maks.	100
Wymiary (dł. x szer. x wys.) mm ok.	15 x 90 x 65
Długość przewodu zasilającego z zasilaczem (cm) ok.	250
Długość przewodu zasilającego z urządzeniem 12/24 V (cm) ok.	190
Długość przewodu zasilającego z akumulatorem (cm) ok.	150

3. Uruchomienie

3.1. Bateria

Do działania urządzenia potrzebna jest bateria 12 V (kompatybilna z bateriami ołowiowymi, suchymi lub litowymi 12 V; nie wchodzi w skład dostawy). Podłącza się ją za pomocą zacisków baterii (rys. 1, nr 4) do wejścia Bat. DC12 V (rys. 2). Podczas ładowania akumulatora na sterowniku zapala się niebieska dioda LED Bat. Charge.

Wymagana moc wynika z poboru prądu przez urządzenia zasilane przez AquaEPS w przypadku awarii zasilania.

Akumulator o pojemności 100 Ah wystarczyłby na około jeden dzień dla pompy o mocy 50 W. Aby to obliczyć, należy pomnożyć amperogodziny (w tym przypadku 100 Ah) przez napięcie akumulatora (12 V) = 1200 Wh. Jeśli podzielimy wynik przez moc urządzeń podłączonych do AquaEPS (w tym przypadku 50 W), otrzymamy maksymalną liczbę godzin pracy: $1200 \text{ Wh} : 50 \text{ W} = 24$ godziny.

- sygnał ostrzegawczy przy poziomie naładowania baterii poniżej 10% (żółta dioda LED, patrz rys. 3, Bat. Low vol./Warning)
- automatyczne wyłączenie przy krytycznym poziomie 5% w celu oszczędzania baterii
- automatyczne ponowne ładowanie baterii po przywróceniu zasilania sieciowego

Jeśli podczas przerwy w dostawie prądu konieczna jest wymiana baterii, należy nacisnąć zielony przycisk (New Battery Startup) na sterowniku (patrz rys. 2).

3.2. Urządzenia

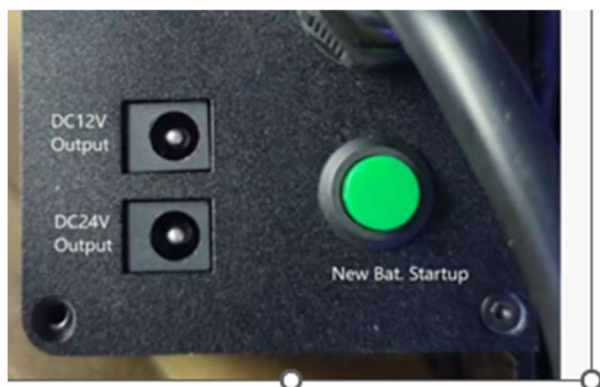
Do AquaEPS można podłączyć urządzenia o łącznej mocy maksymalnej 100 W. Nadaje się do urządzeń 12 V i 24 V DC, które bez zasilacza można podłączyć za pomocą kabli dołączonych do zestawu (rys. 1, nr 2 i 3) do gniazd urządzenia sterującego (patrz rys. 2).

Dostępne jest jedno gniazdo dla napięcia 12 V i jedno dla napięcia 24 V. Proszę nie mylić tych gniazd, ponieważ podłączenie urządzenia 12 V do gniazda 24 V spowoduje jego uszkodzenie.

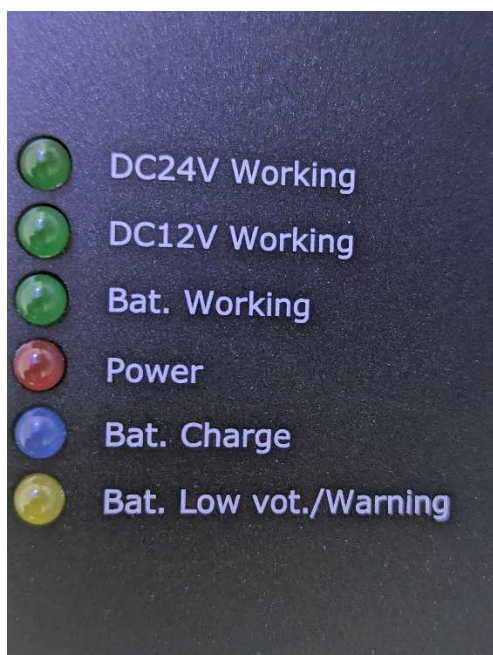


Rys. 1: AquaEPS

1. Sterownik
2. 2 x kabel połączeniowy z wtyczką
3. Kabel Y
4. Zaciski akumulatorowe (trwale zamontowane na sterowniku)
5. Zasilacz



Rys. 2: Przyłącza



Rys. 3: Wyświetlacze

W przypadku podłączenia wtyczki do gniazda wyjściowego DC 12 V i/lub DC 24 V (patrz rys. 2) zapala się odpowiednia zielona dioda LED przy DC24V Working lub DC12V Working.

Czerwona dioda LED = zasilanie sieciowe

W przypadku awarii zasilania zapala się zielona dioda LED Bat. Working.

4. Warunki gwarancji

AB Aqua Medic GmbH udziela pierwszemu właścicielowi 24-miesięcznej gwarancji na materiał oraz wykonanie. Nasza gwarancja nie wyklucza ustawowych praw jakie przysługują konsumentom. Gwarancją nie są objęte elementy zużywające się i eksploatacyjne, które w naturalny sposób zużywają się w trakcie eksploatacji. Do reklamacji należy dołączyć dowód zakupu. W ramach naprawy gwarancyjnej urządzenie będzie nieodpłatnie naprawione. Gwarancją objęte jest urządzenie, pod warunkiem właściwego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i w warunkach określonych przez producenta. Gwarancją nie będą objęte uszkodzenia wynikające z zaniedbań w użytkowaniu, urządzenia przerabiane oraz naprawiane w niezgodny ze sztuką sposób. **W przypadku awarii prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem. Dalsza procedura będzie przekazana przez dystrybutora. AB Aqua Medic GmbH nie będzie bezpośrednio wykonywał obsługi gwarancyjnej.** AB Aqua Medic GmbH nie będzie odpowiedzialny za starty pośrednie lub bezpośrednie wynikające z popsucia się urządzenia.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Zastrzegamy prawo zmian – 12/2025/v1

Инструкция по эксплуатации RUS

Emergency Power System

Отключение электроэнергии может быстро стать угрозой для жизни рыб и кораллов. Без постоянного течения в аквариуме не хватает кислорода и питательных веществ, что приводит к нарушению биологических процессов.

AquaEPS (Emergency Power System) надежно и полностью автоматически защищает аквариум! Компактное устройство просто подключается между поточной помпой (12 или 24 В) и источником питания — в случае отключения электроэнергии подключенная 12-вольтовая батарея (мотоциклетная, автомобильная или аналогичная, не входит в комплект поставки) берет на себя энергоснабжение. Таким образом, жизненно важный поток в бассейне сохраняется в течение многих часов, в зависимости от емкости батареи.

Подходит для всех насосов 12 В и 24 В — можно подключить несколько устройств с общей мощностью до 100 Вт.

Интеллектуальное управление:

- предупреждающий сигнал при заряде батареи менее 10 %
- автоматическое отключение при критическом уровне 5 % для экономии заряда батареи
- автоматическая перезарядка батареи при восстановлении питания от сети
- не требуется вмешательство в экстренных ситуациях – полностью автоматический режим
- совместимость с 12-вольтовыми свинцовыми, сухими или литиевыми батареями

С AquaEPS вы обеспечите безопасность обитателей морской воды – даже при отключении электроэнергии. Обеспечьте постоянное течение, стабильные показатели воды и сохранение вашего уязвимого подводного мира.

Объем поставки:

- AquaEPS, включая клеммы для подключения аккумулятора
- Блок питания
- Соединительный кабель с полым штекером (2 х)
- Y-кабель с полым штекером

1. Правила техники безопасности

- При работе в аквариуме всегда отключайте все устройства от электросети, прежде чем погружать руки в воду. Все устройства должны быть подключены к электросети через устройство защитного отключения с дифференциальным током не более 30 мА.
- Пригодно исключительно для использования в закрытых помещениях.
- Защищайте электронику от влаги (влажность воздуха < 80 %), брызг и конденсата.
- Рекомендуется сформировать кабельные капельные петли, чтобы предотвратить попадание воды, стекающей по кабелям, в розетки.
- Электрические характеристики AquaEPS должны соответствовать характеристикам подключенных источников питания и устройств (12 В или 24 В постоянного тока, макс. 100 Вт). Эти данные указаны на типовых табличках.
- Не предназначено для использования в качестве игрушки для детей.

2. Технические данные

Aqua EPS	
Питание Блок питания	100 - 277 V / 50 - 60 Hz
Выход питания 12 В	1 х
Выход питания 24 В	1 х
Подключение аккумулятора	12 V
Общая выходная мощность (Вт) макс.	100
Размеры (Д х Ш х В) мм прикл.	15 x 90 x 65
Длина кабеля подключения питания вкл. блок питания (см) прикл.	250
Длина кабеля подключения устройства 12/24 В (см) прикл.	190
Длина кабеля подключения аккумулятора (см) прикл.	150

3. Ввод в эксплуатацию

3.1. Аккумулятор

Для работы требуется 12-вольтовая батарея (совместимая с 12-вольтовыми свинцовыми, сухими или литиевыми батареями; не входит в комплект поставки). Она подключается с помощью аккумуляторных клемм (рис. 1, № 4) к входу Bat. DC12 V (рис. 2). При зарядке батареи на блоке управления загорается синий светодиод Bat. Charge.

Необходимая мощность рассчитывается исходя из потребляемого тока устройств, питающихся от AquaEPS в случае отключения электроэнергии. Батарея емкостью 100 Ач хватит примерно на один день для насоса мощностью 50 Вт. Чтобы рассчитать это, умножьте ампер-часы (в данном случае 100 Ач) на напряжение батареи (12 В) = 1200 Втч. Если разделить результат на мощность устройств, подключенных к AquaEPS (в данном случае 50 Вт), получится максимальное количество часов работы: $1200 \text{ Втч} : 50 \text{ Вт} = 24 \text{ часа}$.

- Предупреждающий сигнал при заряде батареи менее 10 % (желтый светодиод, см. рис. 3, Bat. Low vot./Warning)
- Автоматическое отключение при критическом уровне заряда батареи 5 % для ее сохранения
- Автоматическая перезарядка батареи при восстановлении питания от сети

Если во время отключения электроэнергии необходимо заменить батарею, необходимо нажать зеленую кнопку (New Battery Startup) на блоке управления (см. рис. 2).

3.2. Устройства

К AquaEPS можно подключать устройства с максимальной суммарной мощностью 100 Вт. Подходит для устройств 12 В и 24 В постоянного тока, которые подключаются без блока питания с помощью кабелей, входящих в комплект поставки (рис. 1, № 2 и 3), к разъемам блока управления (см. рис. 2). **Имеется по одному разъему для 12 В и 24 В. Не путайте их, так как устройство на 12 В может быть повреждено при подключении к разъему на 24 В.**



Рис. 1: AquaEPS

1. Блок управления
2. 2 соединительных кабеля с полым разъемом
3. Y-кабель
4. Клеммы аккумулятора (прочно закреплены на блоке управления)
5. Блок питания

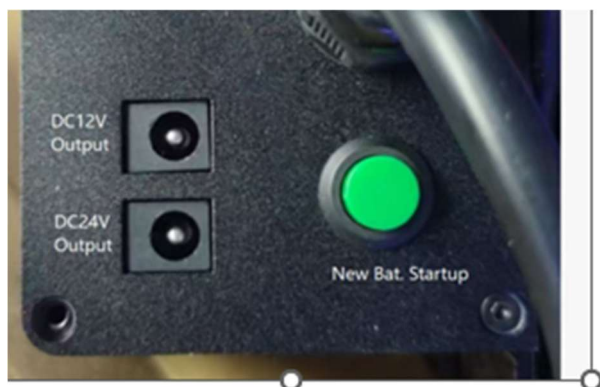


Рис. 2: Подключения

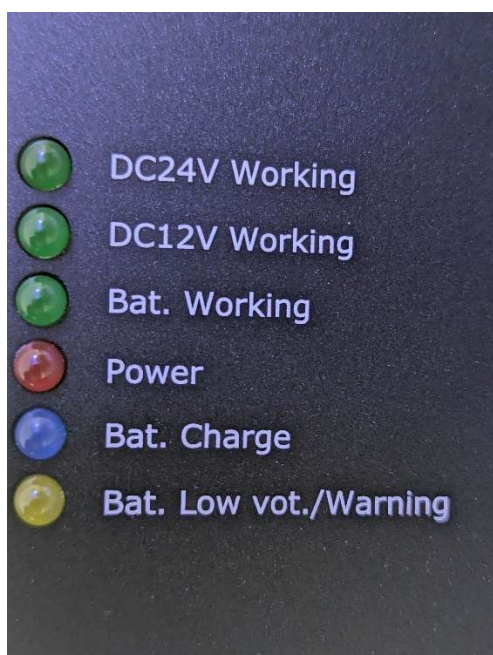


Рис. 3: Отображение

Если в разъемы DC 12 V Output и/или DC 24 V Output (см. рис. 2) вставлен штыревой разъем, загорается соответствующий зеленый светодиод DC24V Working или DC12V Working.

Красный светодиод = работа от сети

При сбое питания загорается зеленый светодиод Bat. Working.

4. Гарантия

AB Aqua Medic GmbH предоставляет 24-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам и на все производственные дефекты прибора. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В течение гарантийного срока мы бесплатноотремонтируем изделие, установив новые или обновленные детали. Гарантия распространяется только на дефекты по материалам и производственные дефекты, возникающие при использовании по назначению. Она не действительна при повреждениях во время транспортировки или при ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах. **В случае проблем с прибором, возникших в период или после гарантийного срока, пожалуйста, обращайтесь к дилеру. Все дальнейшие шаги решаются дилером и фирмой AB Aqua Medic. Все жалобы и возвраты, которые не отправлены нам через специализированных дилеров, не принимаются к рассмотрению.** AB Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- оставляем за собой право на технические изменения конструкции - 12/2025/v1



AquaEPS #77300

Hersteller: AB AQUA MEDIC GMBH
Gewerbepark 24
49143 Bissendorf
Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung: AquaEPS

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/30/EU [EMV – elektromagnetische Verträglichkeit]

Richtlinie 2014/35/EU [LVD – Niederspannungsrichtlinie]

Richtlinie 2011/65/EU [RoHS -Richtlinie]

Richtlinie 2012/19/EU [WEEE-Richtlinie]

Angewendete harmonisierte Normen:

EN55032:2015+A1:2020, EN IEC6100-3-2:2019+A1:2021+A2:2024, EN61000-3-3:2013+AA1:2019+A2:2021, EN55035:2017+A11:2020

EN61347-2-11:2001+A1:2019, EN61347-1:2015+A1:2021

IEC62321-1:2013; IEC62321-3-1:2013; IEC62321-4:2013+A1:2017; IEC62321-5:2013; IEC62321-6:2015; IEC62321-7-1:2015; IEC62321-7-2:2017; IEC62321-8:2017; IEC62321-2:2021

Unterzeichnet für und im Namen von: AB Aqua Medic GmbH

Ort, Datum: Bissendorf, 20.10.2025

Name, Funktion: Oliver Wehage, Geschäftsführer

AQUA MEDIC

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24
49143 Bissendorf
Germany
Fon +49 (0)54 02/99 11-0
Fax +49 (0)54 02/99 11-19
info@aqua-medic.de
www.aqua-medic.de

Unterschrift.....

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aqua-medic.de • www.aqua-medic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • USt.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00

Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX
IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24

Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF1OSV
IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00

Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR
IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aqua-medic.de/infopflichten_AquaMedic.pdf herunterladen.



	EU-Declaration of Conformity	AQUA MEDIC
---	-------------------------------------	-------------------

AquaEPS #77300

Manufacturer: AB AQUA MEDIC GMBH
Gewerbepark 24
49143 Bissendorf
Germany

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

Object of the declaration: AquaEPS

The object of the declaration described above complies with the relevant harmonization provisions of the European Union:

Directive 2014/30/EU [EMV – Electromagnetic Compatibility]

Directive 2014/35/EU [LVD – Low Voltage Directive]

Directive 2011/65/EU [RoHS- Directive]

Applied harmonized standards:

EN55032:2015+A1:2020, EN IEC6100-3-2:2019+A1:2021+A2:2024, EN61000-3-3:2013+AA1:2019+A2:2021, EN55035:2017+A11:2020

EN61347-2-11:2001+A1:2019, EN61347-1:2015+A1:2021

IEC62321-1:2013; IEC62321-3-1:2013; IEC62321-4:2013+A1:2017; IEC62321-5:2013; IEC62321-6:2015; IEC62321-7-1:2015; IEC62321-7-2:2017; IEC62321-8:2017; IEC62321-2:2021

Signed for and on behalf of: AB Aqua Medic GmbH

Place, date: Bissendorf, 20.10.2025

Name, position: Oliver Wehage, CEO

AQUA MEDIC

AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19
49143 Bissendorf info@aquamedic.de
Germany www.aquamedic.de

Signature.....

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aquamedic.de • www.aquamedic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • USt-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00

Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX
IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24

Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF1OSV
IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00

Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR
IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aquamedic.de/infopflichten_AquaMedic.pdf herunterladen.